



DISTRICT OF COLUMBIA

OFFICE OF THE STATE SUPERINTENDENT OF

# EDUCATION

DISTRICT DE COLUMBIA BUREAU DU SURINTENDANT DE L'ÉDUCATION NATIONALE

Printemps 2017

Cher parent ou tuteur,

Durant le printemps de l'année scolaire 2016-2017, le Bureau du surintendant de l'éducation nationale (OSSE), en partenariat avec les écoles et publics du District de Columbia, réaliseront une enquête sur les comportements à risque chez les jeunes (YRBS). Si vous désirez que votre enfant ne fasse pas partie de cette enquête, merci de compléter la partie basse de cette lettre et de la retourner à l'école.

L'YRBS est un outil destiné à surveiller les comportements à risque chez les jeunes participant aux principales causes de: mortalité, morbidité et problèmes sociaux chez les jeunes et les adultes aux É.-U. Les comportements à risque pour la santé sont prioritairement comme suit: blessures involontaires et violence, comportements sexuels, consommation d'alcool et autres drogues, habitudes alimentaires néfastes, et activité physique insuffisante. La collecte de données surveille également les conséquences sur la santé de l'obésité et de l'asthme. Par la collecte de données déclarées, l'YRBS permet aux autorités locales, nationales et parfois, internationales, de porter leur attention sur les comportements sexuels à risque chez les jeunes aux États-Unis, notamment sur les résultats essentiels concernant la santé et leur évolution dans le temps. Vous trouverez les informations ci-jointes, ainsi que sur la page internet suivante: <http://www.cdc.gov/HealthyYouth/yrbs/index.htm>

L'YRBS prend la forme d'un questionnaire qui sera remis aux collégiens et aux lycéens, pendant une période de cours de 45 minutes. Les enquêtes seront anonymes afin que les étudiants puissent se sentir libre de répondre à chaque question de la meilleure façon qui soit et en parfait anonymat. Étant donné que cette enquête est volontaire, les étudiants ne seront pas pénalisés s'ils décident de ne pas y participer; cependant, vu l'importance de cette enquête, la participation de chaque étudiant est fortement encouragée.

**Si votre enfant prévoit de participer à l'enquête, aucune action supplémentaire n'est nécessaire. Par contre, si vous NE souhaitez pas que votre enfant prenne part à l'YRBS, merci de remplir la section ci-dessous, de la signer, et de la retourner au bureau principal de l'école de votre enfant dans les trois jours suivant la réception.** Si vous avez la moindre question, n'hésitez pas à vous adresser aux professeurs de votre enfant ou à son/ses directeur(s). Vous pouvez également contacter Mme Aimee McLaughlin au numéro de téléphone suivant: 202-741-6481. Ou, par email à: [osse.schoolhealth@dc.gov](mailto:osse.schoolhealth@dc.gov).

Cordialement,

Donna Anthony

Assistante au surintendant de l'éducation

**NOM DE L'ÉTUDIANT:** \_\_\_\_\_

École: \_\_\_\_\_ Classe: \_\_\_\_\_

J'ai lu ce document et ai pris connaissance du sujet de l'enquête.

**[ ] NON, mon enfant ne prendra pas part à l'enquête.**

Signature du Parent/Tuteur: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

## Fiche explicative sur l'enquête des comportements à risque chez les jeunes

### Q. Pourquoi cette enquête est-elle conduite ?

R. L'YRBS est un outil destiné à surveiller les comportements à risque chez les jeunes qui participent aux principales causes de : mortalité, morbidité et problèmes sociaux chez les jeunes et les adultes aux É.-U. Les comportements à risque pour la santé sont prioritairement comme suit : blessures involontaires et violence, comportements sexuels, consommation d'alcool et autres drogues, habitudes alimentaires néfastes, et activité physique insuffisante. La collecte de données permet également de déterminer les conséquences sur la santé de l'obésité et de l'asthme. Par la collecte des données constatées, l'YRBS permet aux autorités locales, nationales et parfois, internationales, de porter leur attention sur les comportements sexuels à risque chez les jeunes aux États-Unis, notamment les résultats essentiels concernant la santé et leur évolution dans le temps.

### Q. Des questions délicates relatives à la santé vont-elles être posées?

R. Oui, certaines questions sont délicates ; cependant, toute réponse demeurera anonyme. Obésité, nutrition, santé mentale, infection VIH/SIDA, et autres infections sexuellement transmissibles (MSTs) sont des problèmes de santé majeurs. Rapports sexuels et injections de drogue intraveineuse sont des comportements qui augmentent le risque de contracter sida et MSTs. Le seul moyen d'apprendre si les jeunes sont en danger est de poser des questions sur ces comportements. Tentative de suicide, tabagisme, consommation d'alcool et autres drogues, ainsi que le port d'arme peuvent aussi être considérés comme des sujets délicats. Les questions sont écrites de façon directe mais sensible.

### Q. Les noms des étudiants seront-ils utilisés ou liés aux enquêtes?

R. Non. Les enquêtes sont anonymes. L'enquête a été conçue de manière protéger la vie privée de votre enfant. Aucun nom ou informations permettant son identification ne seront obtenues au cours de l'enquête.

### Q. Les étudiants participeront-ils plus d'une fois à l'enquête afin de voir s'il leurs comportements ont changé?

R. Non. Étant donné que les étudiants ne sont pas identifiés lors de l'enquête, les changements individuels de leurs comportements en matière de santé ne peuvent être déterminés.

### Q. Comment mon enfant va-t-il être choisi pour faire partie de l'enquête?

R. Votre enfant a été choisi dû à la classe il se trouve actuellement. L'enquête est distribuée dans tous les collèges et lycées publics du District de Columbia.

### Q. Combien de temps la participation à l'enquête prendra-t-elle?

R. Le questionnaire de l'enquête a pour but d'être complété durant une période de cours (approximativement 45 minutes).

### Q. Puis-je voir les questions auxquelles mon étudiant va répondre?

R. Oui, une copie de l'enquête sera disponible à l'école de votre enfant vers Février 2017.

De plus, les enquêtes précédentes peuvent être consultées en ligne ici: <http://osse.dc.gov/service/youth-risk-behavior-survey>

### Q. Et si mon enfant ou moi souhaitons en savoir plus sur les ressources à disposition des jeunes sur ces sujets?

R. Après avoir pris part à l'enquête sur les comportements à risque chez les jeunes, chaque enfant participant se verra remettre une fiche de ressources avec la liste du personnel d'école, des agences de la ville et des organisations communautaires qui peuvent fournir des informations et apporter leur soutien à l'enfant ainsi qu'à ses responsables. Une copie de cette fiche de ressources sera également à votre disposition à l'école de votre enfant.

### Q. Comment les informations des enquêtes vont-elles être utilisées?

R. Les données recueillies provenant des réponses à l'enquête seront analysées et utilisées afin d'établir les priorités en la matière ainsi qu'un financement direct local et national. Les résultats des enquêtes YRBS des années précédentes peuvent être consultées sur le site web du OSSE: [www.osse.dc.gov](http://www.osse.dc.gov). Au niveau national, l'information assemblée sera utilisée par les centre de contrôle et de prévention des maladies et lorsque les données de 2017 seront divulguées, elles pourront être consultées sur le site web suivant: [www.cdc.gov/HealthyYouth/index.htm](http://www.cdc.gov/HealthyYouth/index.htm).